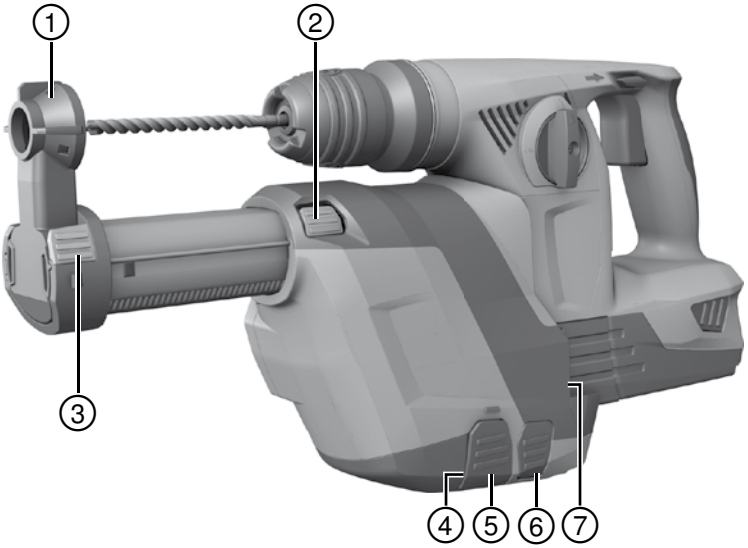
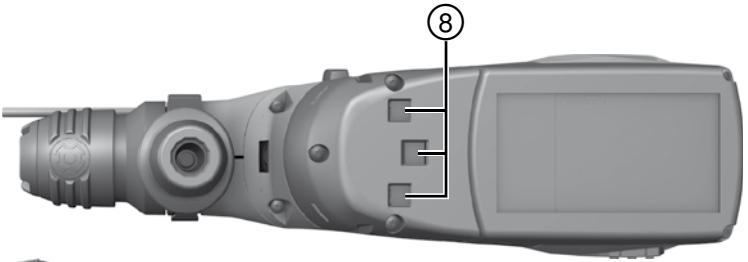
TE DRS-4-A

Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγιες χρησεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Upute za uporabu	hr
Navodila za uporabo	sl
Ръководство за обслужване	bg
Instrucțiuni de utilizare	ro
Kulllanma Talimatı	tr
הוראות הפעלה	he
دليل الاستعمال	ar
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
取扱説明書	ja
사용설명서	ko
操 作 說 明 書	zh
操作说明书	cn

Printed: 12.11.2014 | Doc-Nr: PUB / 5200608 / 000 / 01

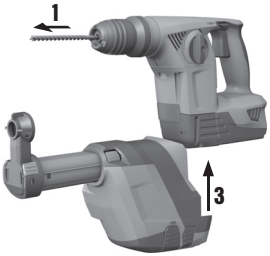
1



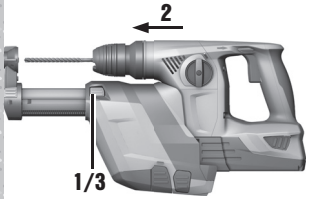


Printed: 12.11.2014 | Doc-Nr: PUB / 5200608 / 000 / 01

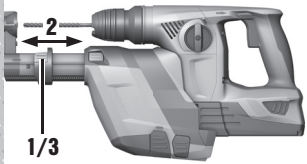
2



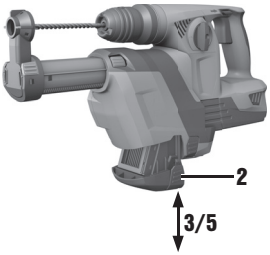
3



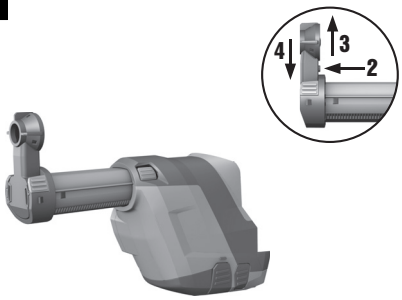
4



5



6



MANUAL ORIGINAL

Módulo de aspiração de pó TE DRS-4-A

Antes de utilizar a ferramenta, por favor leia atentamente o manual de instruções.

Conserve o manual de instruções sempre junto da ferramenta.

Entregue a ferramenta a outras pessoas apenas juntamente com o manual de instruções.

pt

Índice		Página
1	Informações gerais	26
2	Normas de segurança	27
3	Descrição	27
4	Características técnicas	27
5	Antes de iniciar a utilização	28
6	Utilização	28
7	Conservação e manutenção	29
8	Avarias possíveis	29
9	Reciclagem	29
10	Garantia do fabricante - Aparelhos	29
11	Declaração de conformidade CE (Original)	30

1 Estes números referem-se a figuras. Pode encontrar as figuras no início do manual de instruções.
Neste manual de instruções, a palavra "módulo" refere-se sempre ao módulo de aspiração de pó TE DRS-4-A.

Comandos operativos 1

① Cabeça de aspiração
② Limitação do curso
③ Limitador de profundidade
④ Recipiente para pó com filtro
⑤ Destravamento do recipiente para pó
⑥ Destravamento do DRS
⑦ Guia (ferramenta)
⑧ Interface eléctrica da ferramenta com tampa corrediça
⑨ Interface eléctrica do DRS

1 Informações gerais

1.1 Indicações de perigo e seu significado

PERIGO
Indica perigo iminente que pode originar acidentes pessoais graves ou até mesmo fatais.

AVISO
Indica uma situação potencialmente perigosa que pode causar graves ferimentos pessoais, até mesmo fatais.

CUIDADO
Indica uma situação potencialmente perigosa que pode originar ferimentos ligeiros ou danos na ferramenta ou noutros materiais.

NOTA
Indica instruções ou outras informações úteis.

1.2 Significado dos pictogramas e outras notas

Sinais de aviso

Perigo geral

Sinais de obrigação

Leia o manual de instruções antes de utilizar o aparelho.

Localização da informação no módulo
A designação encontra-se no módulo. Faça referência a estas indicações sempre que necessitar de qualquer peça/acessório para o módulo.

Tipo:

Geração: 01

Número de série:

2 Normas de segurança

ATENÇÃO: Leia todas as instruções. Leia as normas de segurança do manual de instruções do martelo perfurador Hilti utilizado. O não cumprimento das instruções pode causar ferimentos graves. GUARDE BEM ESTAS INSTRUÇÕES.
Utilize para todas as aplicações o punho auxiliar do martelo perfurador Hilti mesmo se estiver montado o TE DRS-4-A.

2.1 Pós

Este aparelho retém uma percentagem considerável do pó produzido, mas não todo.

AVISO: Alguns tipos de pó que são produzidos ao desbastar, rebarbar, cortar e furar, contêm agentes químicos conhecidos pelos seus efeitos cancerígenos e teratogénicos, que podem provocar esterilidade e danos permanentes das vias respiratórias ou outros danos. Alguns desses agentes químicos são chumbo contido em tinta de chumbo, quartzo cristalino proveniente de tijolos, betão, alvenaria ou pedras naturais, ou, também, arsénio e crómio provenientes de madeira de construção tratada quimicamente. A perigosidade para si varia, consoante a frequência com que efectua estes trabalhos. **Para minimizar a exposição a estes agentes químicos, os utilizadores e terceiros devem trabalhar num espaço bem ventilado, bem como usar equipamentos de segurança apropriados. Use uma máscara antipoeiras adequada para determinados pós, que possa filtrar partículas microscópicas e manter o pó afastado da face e do corpo. Evite o contacto permanente com pó. Use vestuário de protecção e lave a área da pele afectada com água e sabão.** A absorção de pó através da boca, do nariz, dos olhos ou o contacto permanente dos pós com a pele pode promover a absorção de agentes químicos com risco de efeitos graves para a saúde.

pt

3 Descrição

3.1 Utilização correcta

O módulo de aspiração de pó TE DRS-4-A(01) é utilizado como acessório para o martelo perfurador Hilti TE 4-A22(02).
O TE DRS-4-A é um sistema de aspiração para trabalhar materiais base secos de origem mineral.
O módulo de aspiração de pó não é adequado para trabalhos de perfuração rotativa em metais e madeira.
O módulo foi concebido para utilização profissional. O módulo deve ser utilizado, feita a sua manutenção e reparado apenas por pessoal autorizado e devidamente especializado. Estas pessoas deverão ser informadas sobre os potenciais perigos que a ferramenta representa.
O módulo e a ferramenta podem representar perigo se usados incorrectamente por pessoas não qualificadas ou se usados para fins diferentes daqueles para os quais foram concebidos.
Para evitar ferimentos/danos, utilize o módulo apenas em conjunto com o martelo perfurador Hilti TE 4-A22.
Não é permitida a modificação ou manipulação do módulo.
Relativamente ao tratamento de materiais nocivos para a saúde (p.ex., amianto), observe as regulamentações nacionais em vigor.

4 Características técnicas

Reservamo-nos o direito de proceder a alterações técnicas!

Módulo	**TE DRS-4-A**
Potência nominal	60 W
Capacidade de aspiração	250 L/min
Peso	1,0 kg (2,2 lbs)
Curso de trabalho	Máx. 96 mm (3 25/32'')
Brocas perfuradoras TE-C utilizadas, ∅	5...16 mm (3/16''...5/8'')

5 Antes de iniciar a utilização

CUIDADO
Antes de realizar trabalhos de ajuste, certifique-se de que a ferramenta está desligada, a bateria removida e o dispositivo de bloqueio activado (comutador de rotação para a direita/esquerda em posição central).

5.1 Montar o módulo de aspiração de pó 2

NOTA
Um filtro cheio pode provocar formação excessiva de pó e, por isso, deve ser esvaziado regularmente. Para o efeito, use máscara antipoeiras.

NOTA
O exaustor integrado no módulo de aspiração de pó é accionado por um motor próprio. A alimentação eléctrica deste motor é fornecida pela bateria da ferramenta.

NOTA
Antes de montar o módulo de aspiração de pó, certifique-se de que os pontos de fixação/a ferramenta, e especialmente a interface eléctrica da ferramenta, estão sem pó ou outros impedimentos. Depois de aplicar o módulo de aspiração de pó, certifique-se de que está devidamente fixado.

NOTA
Nas ferramentas a bateria, coloque o comutador de rotação em posição central.

1. Retire a broca da ferramenta.
2. Retire o limitador de profundidade do punho auxiliar.
3. Introduza o módulo de aspiração de pó, ao longo da guia, na ferramenta, até engatar.

5.2 Desmontar o módulo de aspiração de pó

1. Retire a broca da ferramenta.
2. Pressione o desbloqueio DRS e mantenha-o nesta posição.
3. Retire o módulo de aspiração de pó da ferramenta, puxando-o para baixo.

6 Utilização

6.1 Preparação da ferramenta

CUIDADO
Antes de realizar trabalhos de ajuste, certifique-se de que a ferramenta está desligada, a bateria removida e o dispositivo de bloqueio activado (comutador de rotação para a direita/esquerda em posição central).

6.1.1 Ajuste longitudinal (ajustar o curso) 3

CUIDADO
Ao pressionar o botão da limitação do curso, o telescópio é desbloqueado e pode sair disparado até 100 mm (3 15/16").

NOTA
Normalmente, o curso está ajustado para um comprimento (total) da broca de 170 mm (6''). Para brocas mais curtas, deve adaptar-se o curso.

1. Para o ajuste longitudinal, pressione o botão da limitação do curso e mantenha-o nesta posição.
2. Pressione a ferramenta com a broca colocada contra a parede, até a broca tocar na parede.
3. Solte o botão da limitação do curso.

6.1.2 Ajustar a profundidade de furação (limitador de profundidade) 4

NOTA
Se for necessário abrir furos com uma profundidade específica (exemplo: para ancoragem) deve determinar-se a profundidade desejada fazendo furos de teste.

1. Pressione o botão do limitador de profundidade, mantenha-o nesta posição e desloque o anel até à profundidade de furação pretendida.
2. Volte a soltar o botão do limitador de profundidade.

6.2 Utilização

CUIDADO
Leia o manual de instruções do martelo perfurador Hilti utilizado. Utilize o módulo apenas em conjunto com as ferramentas mencionadas no capítulo "Utilização correcta"; caso contrário, existe o risco de lesão.

AVISO
Relativamente ao tratamento de materiais nocivos para a saúde (p.ex., amianto), observe sempre as regulamentações nacionais.

6.2.1 Esvazie o recipiente para pó 5

NOTA
Um filtro cheio pode provocar formação excessiva de pó e, por isso, deve ser esvaziado regularmente. Para o efeito, use máscara antipoeiras.

NOTA
Ao limpar, não toque no material do filtro e não utilize ar comprimido para o efeito. Isto pode danificar o material do filtro.

1. Segure a ferramenta na horizontal e deixe-a trabalhar durante alguns instantes. Deste modo, os resíduos de pó que se depositaram no módulo de aspiração de pó são aspirados para o respectivo recipiente.
2. Pressione o botão de destravamento do recipiente para pó e mantenha-o nesta posição.
3. Retire o recipiente do módulo de aspiração de pó, puxando-o para baixo.

4. Esvazie o recipiente para pó sacudindo-o levemente, evitando deste modo lançar grandes quantidades de pó para o ar.
5. Introduza o recipiente para pó vazio, a partir de baixo, no módulo de aspiração de pó, até este engatar.

7 Conservação e manutenção

7.1 Manutenção do módulo

CUIDADO
Não utilize água, quaisquer óleos, massas ou produtos de limpeza.

Limpe a aspiração de pó apenas com uma escova seca e um pano de limpeza. Para o efeito, use máscara antipoeiras!

7.2 Substitua a cabeça de aspiração 6

1. Retire o módulo de aspiração de pó da ferramenta.
2. Pressione o botão de destravamento da cabeça de aspiração e mantenha-o pressionado.
3. Retire a cabeça de aspiração antiga para fora da guia, puxando-a para cima.
4. Pressione a cabeça de aspiração nova para dentro da guia, até engatar.

7.3 Manutenção

Verifique regularmente se todos os componentes do módulo se encontram em perfeitas condições. Não ligue o módulo se houver partes danificadas, incompletas ou se os comandos operativos não estiverem a funcionar correctamente. Nesse caso, mande reparar o módulo num Centro de Assistência Técnica Hilti.

8 Avarias possíveis

Falha	Causa possível	Solução
Formação excessiva de pó	Recipiente para pó cheio	Esvazie o recipiente para pó
	Filtro defeituoso	Substitua o filtro
	Cabeça de aspiração defeituosa	Substitua a cabeça de aspiração
	Escova da cabeça de aspiração desgastada	Substitua a cabeça de aspiração
Broca não está centrada na cabeça de aspiração	Módulo de aspiração de pó não correctamente inserido na ferramenta	Insira o módulo de aspiração de pó correctamente na ferramenta

9 Reciclagem

As ferramentas Hilti são, em grande parte, fabricadas com materiais recicláveis. Um pré-requisito para a reciclagem é que esses materiais sejam devidamente separados. A Hilti já iniciou em muitos países a recolha da sua ferramenta usada para fins de reaproveitamento. Para mais informações dirija-se ao Serviço de Clientes Hilti ou ao seu vendedor.

10 Garantia do fabricante - Aparelhos

Em caso de dúvidas quanto às condições de garantia, contacte o seu parceiro HILTI local.

11 Declaração de conformidade CE (Original)

Designação:	Módulo de aspiração de pó
Tipo:	TE DRS-4-A
Geração:	01
Ano de fabrico:	2014

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2011/65/UE, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100, FL-9494 Schaan

Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process Management
Business Area Electric Tools & Accessories
07/2014

Tassilo Deinzer
Executive Vice President
Business Unit Power Tools & Accessories
07/2014

Documentação técnica junto de:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland

pt

Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
Pos. 1 I 20141104

Printed: 12.11.2014 | Doc-Nr: PUB / 5200608 / 000 / 01